

# 软件使用、学习动力及性别差异之 ——一项基于香港普通话课堂的调查

鄢 秀 王红华

( , , )

：

：“ ” “ ”。

“ ”

。

收稿日期:2014-03-11

作者简 : 鄢 秀,女,博士,香港城市大学中文、翻译及语言学系副教授。研究方向为二语习得、口译教学及翻译理论。  
Email:ctjackie@cityu.edu.hk

王红华,女,香港城市大学中文、翻译及语言学系博士研究生,研究方向为二语习得及翻译理论。Email:ansonwhh@gmail.com

、程学习、文本和 软件 ( Bourgerie, 2003:18)。对相关文 的  
 研究 的 中文教学 发的 (Dew, 1996; Chan, 2003), 其 研  
 究关 的 关计算机辅助中文学习 的 教学 的 (Cui & Bull, 2005)。  
 中文学习软件的使用者 了 “ ” (Bourgerie, 2003: 23), 年 ,计  
 算机辅助中文教学与学习 了 的 定。Luk & Ng (1998) 了计算机辅助中文习语  
 学习对香港9 11岁第 语言学习者的正 。 时,Zhang (2007)的研究结 ,计算机  
 的应用对美国成人基础中文学习 和动机提升 积极 用。 外,Chang (2007)的研究  
 了计算机辅助中文学习对外国学 高 中文学习 学习 和学习态度 的 。  
 另 , 二语习 , Skehan (1989)较 详细地论述了第二语言学习中的个 ,  
 动机、学习策略 及学习 力 , 的学者 关 语言学习中学习者的个 。学  
 力、学习风格、动机、焦 、策略、性格、年 、性别 地研究。其中,学习动机  
 研究的 (Gardner, 1985, 2001; Masgoret & Gardner, 2003; Ortega, 2009)。 计算机辅助教学  
 的 发 ,学习动机与计算机辅助教学之间的关系 了 的关 (Van Aacken,  
 1999; Chang, 2005)。 ,学习动机 “ 个 学中 的 之 ” (Dörnyei,  
 2001: 2)。学习动机与 辅助语言教学, 及学习成 之间的关系 探讨。 性别  
 因素 二语习 关 的 个 因素之 (Ellis, 2008)。关 性别对语言学  
 习的 研究 , 性 语言学习 性 , 学习  
 性 (Nyikos, 1990; Yan & Detarajmani, 2008)。 研究 性 语言学习的  
 性, Boyle (1987)研究发现 性 二语 九 成绩高 性。因 , 二语学习  
 及 研究、讨论。  
 外,香港, 普通话地 的提升 及中国 的 显(Gao, Leung & Trent,  
 2010:83),普通话学习的 。香港学 语言: 语, 语( 地语言)  
 及普通话。 语与普通话 中文, 相 之 , 大 ,因 香港人学习普  
 通话 算 “学习第二 语言”(Li, 2009: 77), “普通话教学与第二语言教学 相 之 ” (  
 ,2001:2)。现 ,香港的大 高 普通话 程。 ,由 的教 及  
 格 普通话及香港 的普通 种 教学 中学 国 语 系 中 及 学 文 第 二 语 言 系 系 本 地 语 围 算 机 软 件 讨 教 中 言 学 本  
 学习中的应用 时 教 。

因 , 计算机辅助中文教学的 发 和相对较 的文 , 探  
 讨,

j-B1.7735 0 TD (:) /E1-714 0-9-257143 T-10.285714 0-0-92110.2857107 Tm 4A  
 格 普通话及香港 的普通 种 教学 中学 国 语 系 中 及 学 文 第 二 语 言 系 系 本 地 语 围 算 机 软 件 讨 教 中 言 学 本

。 ,并 :  
 。 , 35% 人 社 科 。  
 (二) 人 基  
 , 人 基  
 Yan & Detaramani (2008) 基础 。第 人  
 。第 第二 人  
 Scale), 1 ,5 第二 5 点 (5 point Likert  
 。 否定 述  
 ( ) 50%。  
 ( ) 脑  
 。 人 就 ( ) , 提  
 。 何  
 、 整 ,并 何  
 时 。 整 何时 ,  
 时 、 时 进 。  
 需 较 时 时 定 。  
 (四)  
 , 提 。整 时 15 。 , 结  
 就 依 ( )。  
 spss 19 进 :  
 积 (Pearson product - moment correlation), t (t - test), (factor anal-  
 ysis) (stepwise regression)。

### 三、结果及讨论

( ) 、  
 1 , 时 正 :也  
 就 , ,  
 正 。 , 高,  
 , 比较 , 也较 。

表 1 学习动机、软件使用和中文成绩的相关性

	时		
	.153 (N = 270)	.437	.509

了 探讨了学 的学习动机与计算机软件使用之间的关系, 了t 。 2 使用中文软件的学 和 使用中文软件的学 之间 动机 。使用计算机软件辅助学习的学 , 学习动机 使用计算机软件的学 。

表2 使用及未使用计算机辅 软件的学 动机 的

				性 ( )
使用中文软件的学 的动机	26.714	63	3.718	
使用中文软件的学 的动机	24.114	174	3.966	
	2.600		.556	.000

研究 了学习动机和学习 之间的 关性, 与 期研究 (Wen, 1997; 孙 智, 1995)。 确认了学习动机与计算机软件使用的 关性。 ,学习动机 的学 倾 使用和探索计算机辅助学习软件。 ,学 计算机软件使用 间长, 学习动机 , 呼 了 Rico García & Vinagre Arias (2000) 的研究。

( )计算机辅助软件的使用与学习

了研究计算机辅助软件 语言学习 无 , 了使用中文软件的 间与 的 关 (Pearson product - moment correlation)。 3 ,使用中文软件的 间仅与 关。 中文学习中使用中文软件 间长的学 , 则 。 与 的学习的 的 置及 软件的 关。 話 課的教学的大 学的 语与 。 辅助 的 , 教学的终 的。故学 软件的使用 间与 的 无 关。 外, 使用的 软件的 动语 功 助学 语 。

表3 成绩使用软件的 的相关性

	使用中文软件的 间
	.214 (N = 268)

: 关系 .05 ( )

者 了系 t 探讨了使用计算机辅助中文学习软件的学 和 使用计算机辅助中文学习软件的学 、 、 总 无 。 4 使用计算机辅助中文学习软件的学 的 、 及 总 使用 软件的学 。

算机辅助学习软件的使用 助学 学习 。 发现 了 关 使用和 学习 的研究(Soo & Ngeow, 1998; Adair-Hauk, Willingham-Mclain & Youngs, 1999; Kasper, 2000)。

( ) 学习动机的

了了 学习动机的 , 学习动机 的7道 了探索性

表4 使用及未使用计算机辅助软件的学生在学习成绩上的差异

	人		( )
	81.722	63	7.450
	74.158	174	10.935
	7.564		.000
	84.683	63	7.998
	76.705	174	12.021
	7.978		.000
	83.560	63	7.424
	78.447	174	9.772
	5.113		.000

表5 学习动机表的得分

旋 矩阵	1	2
变		
心	0.767	
	0.799	
兴趣	0.804	
练 活 兴趣	0.707	
地提高		0.655
出勤率		0.845
结 继续	0.503	0.531

## (四) 应

基础,进

。6, 1“

”较地 时 (、

)。丰富,

科 理。就

结则进 证 人 (Wen, 1997; Hernandez, 2008) 人

融型 重要 (Masgoret &amp; Gardner, 2003; Hernandez, 2008)。

。 , 定 呼应 人。

## (五)

考察男女、,进 t。7

, 地。 ,女 高男。

人 结 , 女比男 更高 (Shaaban &amp; Ghaith, 2000)。

,女 时 要长 男。 卉艳(2009)

。 卉艳(2009) 女比男 更。 结

趣,因 男 通 更 长使用计算机辅助软件, 本研究结 与 相 。 否 由 软件 本 的原因还 都 的 个 研究的 。另 个可 的解 男 对普通话学习的兴趣较 ,因 学习的时间就较 , 使用软件的时间。者,女 的中 文学习 成绩、 成绩和总成绩都 显高 男 。 进 证了 人的相关研究 (Nyikos, 1990; Yan & Detaramani, 2008)。

表 6 软件使用 及学习成绩 的 分

使用中文学习软件 时间的 因素的逐 分析				
变	F change	Cum. R	Cum. R2	R2 increment
喜 学习普通话的	11.638	.205	.042	.042
普通话 成绩 因素的逐 分析				
变	F change	Cum. R	Cum. R2	R2 increment
喜 学习普通话的	72.442	.464	.215	.215
普通话 成绩 因素的逐 分析				
变	F change	Cum. R	Cum. R2	R2 increment
喜 学习普通话的	100.216	.525	.275	.275
学习普通话的	6.788	.542	.293	.018
普通话 总成绩 因素的逐 分析				
变	F change	Cum. R	Cum. R2	R2 increment
喜 学习普通话的	89.867	.504	.254	.254
学习普通话的	13.109	.538	.289	.035

:1. 相关系 .01 水 显著( ), 相关系 .05 水 显著( )  
 2. F change F 变 ;Cum. R 相关系 积 ; Cum. R2 定性系 积 ; R2 increment 定 性系 变

表 7 学习的性

男		人		显著性水 ( )
---	--	---	--	----------

## 四、结 语

本研究探讨了计算机辅助软件的使用、学习动机与学习之间的关系,并探讨了性别的影响。本研究发现,计算机辅助软件的使用与学习动机和学习成绩之间存在着正相关的关系。计算机辅助软件的使用促进了学习动机的提升,进而促进了学习成绩的提高。此外,本研究还发现了学习动机、软件使用及学习策略在语言学习中的重要作用。未来研究中,应进一步探讨如何提高学生的语言学习动机,提高学习策略的使用,并帮助不同性别的学生更好地进行语言学习。另外,本研究进一步探讨了男女生在使用计算机辅助软件、学习动机及学习成绩上的差异,并可为今后的教学提供一定的参考。后续的研究可进一步进行性别分析,探讨其成因。

### 参考文献:

- 陈琳:《学习动机的测量及外语学习的影响》,《外语教学研究》,1995年第1期。
- 李敏:《大学计算机辅助外语教学的态度》,《中国远程教育》,2009年第2期。
- 李培光:《第二语言课堂焦虑》,《语言教学与研究》,2001年第6期。
- Abbey, B. (ed.) *Instructional and Cognitive Impacts of Web-based Education*. Hershey, PA: Idea Group Pub., 2000.
- Abdous, M., Camarena, M. M., & Facer, B. R. MALL Technology: Use of Academic Podcasting in the Foreign Language Classroom. *ReCALL*, 2009, 21(1).
- AbuSeileek, A. F. Cooperative VS. Individual Learning of Oral Skills in a CALL Environment. *Computer Assisted Language Learning*, 2007, 20(5).
- AbuSeileek, A. F. The Effects of Using an Online - based Course on the Learning of Grammar Inductively and Deductively. *ReCALL*, 2009, 21(3).
- Adair - Hauck, B., Willingham - McInain, L., & Youngs, B. E. Evaluating the Integration of Technology and Second Language Learning. *CALICO Journal*, 1999, 17(2).
- Allum, P. Evaluation of CALL: Initial Vocabulary Learning. *ReCALL*, 2004, 16(2).
- Bolliger, Doris U., Supanakorn, S., & Boggs, C. Impact of Podcasting on Student Motivation in the Online Learning Environment. *Computers & Education*, 2010, 55(2).
- Bourgerie, D. S. Computer Aided Language Learning for Chinese: A Survey and Annotated Bibliography. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, 2003, 38(2).
- Boyle, J. P. Sex Differences in Listening Vocabulary. *Language Learning*, 1987, 37(2).
- Chan, T. A. Character Sets and Characters: The Basis of Chinese Language Computing. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, 2003, 38(2).
- Chang, L. L. The Effects of Using CALL on Advanced Chinese Foreign Language Learners. *CALICO Journal*, 2007, 24(2).
- Chang, M. - M. Applying Self - regulated Learning Strategies in a Web - based Instruction - An Investigation of Motivation Perception. *Computer Assisted Language Learning*, 2005, 18(3).
- Coffin C., North S., & Martin, D. Exchanging and Countering Points of View: A Linguistic Perspective on School Students' Use of Electronic Conferencing. *Journal of Computer Assisted Learning*, 2009, 25(1).
- Coniam, D. Evaluating Computer - based and Paper - based Version of an English - language Listening Test. *ReCALL*, 2006, 18(2).
- Cooper, J. The Digital Divide: The Special Case of Gender. *Journal of Computer Assisted Learning*, 2006, 22.
- Cui, Y. & Bull, S. Context and Learner Modeling for the Mobile Foreign Language Learner. *System*, 2005, 33.

- Dew, J. E. Advances in Computerization of Chinese. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, 1996, 31 (3).
- Dörnyei, Z. *Teaching and Researching Motivation*. Harlow, England ; London ; New York : Longman, 2001.
- Ellis, R. *The Study of Second Language Acquisition* (2nd ed. ). Oxford: Oxford University Press, 2008.
- Gao, X. , Leung, P. P. - W. , & Trent, J. Chinese Teachers' Views on the Increasing Use of Putonghua as a Medium of Instruction in Hong Kong Schools. *Australia Journal of Teacher Education*, 2010, 35(8).
- Gardner, R. C. Integrative motivation and Second Language Acquisition. In Z. Dörnyei & R. Schmidt (eds. ), *Motivation and Second Language Acquisition*. Honolulu: University of Hawai'i. Second Language Teaching and Curriculum Center, 2001. 422 - 259
- Gardner, R. C. *Social Psychology and Second Language Learning*. London: Edward Arnold, 1985.
- Garrett, N. Computer-assisted Language Learning Trends and Issues Revisited: Integrating Innovation. *The Modern Language Journal*, 2009, 93.
- Garrett, N. Technology in the Service of Language Learning: Trends and Issues. *The Modern Language Journal*, 1991, 75 (1).
- Hernandez, T. A. Integrative Motivation as a Predictor of Achievement in the Foreign Language Classroom. *Applied Language Learning*, 2008, 18(1 - 2).
- Kasper, L. New Technologies, New Literacies: Focus Discipline Research and ESL Learning Communities. *Language Learning and Technology*, 2000, 4(2).
- Li, D. C. S. Towards 'Biliteracy and Trilingualism' in Hong Kong ( SAR ): Problems, Dilemmas And Stateholders' Views. *AILA Review*, 2009, 22. i t i s e
- Liu, M. , Moore, Z. , Graham, L. , & Lee, S. A Look at the Research on Computer - based Technology Use in Second Language Learning: A Review of the Literature from 1990 - 2000. *Journal of Research on Technology in Education*, 2002, 34(3).
- Liu, T. - Y. A Context - aware Ubiquitous Learning Environment for Language Listening and Speaking. *Journal of Computer Assisted Learning*, 2009, 25(6).
- Lu, D. English in Hong Kong. Super Highway or Road to Nowhere? Reflections on Policy Changes in Language Education of Hong Kong. *RELC Journal*, 2003, 34 (3).
- Luk, R. W. P. & Ng, A. B. Y. Computer Assisted Learning of Chinese Idioms. *Journal of Computer Assisted Learning*, 1998, 14(1).
- Ma, Q. & Kelly, P. Computer Assisted Vocabulary Learning: Design and Evaluation. *Computer Assisted Language Learning*, 2006, 19(1).
- Masgoret, A. - M. & Gardner, R. C. Attitudes, Motivation & v o m



- Weinberg, A. & Knoerr, H. Learning French Pronunciation: Audiocassettes or Multimedia. *CALICO Journal*, 2003, 20 (2).
- Wen, X. - H. Motivation and Language Learning with Students of Chinese. *Foreign Language Annals*, 1997, 30 (2).
- Yan, J. X. & Detaramani, C. A Comparison of Language Anxiety in English and Mandarin Learning in Hong Kong. *English Teaching & Learning*, 2008, 32(1).
- Yao, T. - C. A review of some Computer - Assisted Language Learning (CALL) software for Chinese. In S. McGinnis (ed.), *Chinese Pedagogy: An Emerging Field*. Columbus, Ohio: Foreign Language Publications, 1996. 255 - 284.
- Zhang, H. - Y. Computer - assisted Elementary Chinese Learning for American Students. *US - China Education Review*, 2007, 4(5).

## The Interplay between Software Usage, Motivation and Gender Differences

——A survey based on a Putonghua classroom in Hong Kong

YAN Xiu & WANG Honghua

(Department of Chinese, Translation and Linguistics, City University of Hong Kong, Hong Kong China)

**Abstract:** This study investigated the interplay between motivation, gender and an online Chinese learning tool. It was found that there were significant positive correlations between the usage of software, Putonghua learning motivation and Putonghua course grades. Two factors underlying Putonghua learning motivation were identified, namely, “liking of Putonghua learning” and “effort in learning Putonghua”. And the factor “liking of Putonghua learning” was found to be the significant predictor of the software o b Tl go